





*Carlo Gozzi*

# Карло ГОЦЦИ



## СКАЗКИ ДЛЯ ТЕАТРА

ПОЛНОЕ ИЗДАНИЕ  
В ОДНОМ ТОМЕ



Издательство  
АЛЬФА-КНИГА

Москва  
2013

УДК 830  
ББК 84. (Ит.)6-5  
Г74

Серия основана в 2007 году

*Перевод с итальянского*

**Карло Гоцци**

Г74 Сказки для театра. Полное издание в одном томе / Пер. с ит.— М.: «Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2013. — 974 с.: ил. — (Полное издание в одном томе).

ISBN 978-5-9922-1396-6

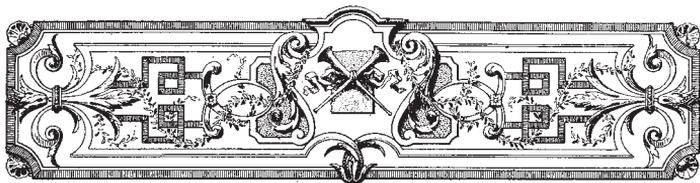
Карло Гоцци (1720 — 1806) — знаменитый итальянский поэт и драматург, прославился тем, что воскресил традиционную итальянскую комедию масок, написав ряд сказочных пьес, которые назвал «фьябами», в основу которых легли легенды и народные предания. Пьесы уже более 200 лет не сходят с мировых сцен и отличаются причудливой феерической обстановкой, чудесными превращениями и наличием знакомых персонажей-масок — Панталоне, Труффальдино и других.

В настоящий том вошли все 10 сказок-фьяб, созданных гениальным пером Карло Гоцци, которые предваряет его эссе «Чистосердечное рассуждение и подлинная история происхождения моих десяти сказок для театра». Кроме того, издание снабжено 50 изображениями персонажей итальянской комедии масок, выполненных знаменитым французским художником Морисом Сандом, и послесловием известного российского искусствоведа Якова Блоха.

УДК 830  
ББК 84.(Ит.)6-5

ISBN 978-5-9922-1396-6

© С. Герасимова, 2013  
© Т. Щепкина-Куперник. Наследники, 2013  
© Художественное оформление,  
«Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2013



## СОДЕРЖАНИЕ

ЧИСТОСЕРДЕЧНОЕ РАССУЖДЕНИЕ И ПОДЛИННАЯ ИСТОРИЯ ПРОИСХОЖДЕНИЯ МОИХ ДЕСЯТИ СКАЗОК ДЛЯ ТЕАТРА. <i>Перевод Я. Блоха</i> . . . . .	5
ЛЮБОВЬ К ТРЕМ АПЕЛЬСИНАМ. Драматическое представление, разделенное на три действия. <i>Перевод Я. Блоха</i> . . . . .	39
ВОРОН. Трагикомическая сказка для театра в пяти действиях. <i>Перевод Я. Блоха</i> . . . . .	67
КОРОЛЬ-ОЛЕНЬ. Трагикомическая сказка для театра в трех действиях. <i>Перевод Я. и Р. Блох</i> . . . . .	155
ТУРАНДОТ. Трагикомическая китайская сказка для театра в пяти действиях. <i>Перевод М. Осоргина</i> <i>«Загадки Турандот» в переводе С. Герасимовой</i> . . . . .	231
ЖЕНЩИНА-ЗМЕЯ. Трагикомическая сказка для театра в трех действиях. <i>Перевод Я. Блоха</i> . . . . .	339
ЗОБЕИДА. Сказочная трагедия в пяти действиях. <i>Перевод Т. Щепкиной-Куперник</i> . . . . .	417
СЧАСТЛИВЫЕ НИЩИЕ. Трагикомическая сказка в трех действиях. <i>Перевод Т. Щепкиной-Куперник</i> . . . . .	507
СИНЕЕ ЧУДОВИЩЕ. Трагикомическая сказка в пяти действиях. <i>Перевод Т. Щепкиной-Куперник</i> . . . . .	591
ЗЕЛЕНАЯ ПТИЧКА. Философская сказка для театра в пяти действиях. <i>Перевод С. Герасимовой</i> . . . . .	681
ДЖЗЕИМ, ЦАРЬ ДЖИННОВ, ИЛИ ВЕРНАЯ РАБА. Трагикомическая сказка в пяти действиях. <i>Перевод Т. Щепкиной-Куперник</i> . . . . .	775
ПРИЛОЖЕНИЕ	
<i>Я. Блох.</i> Карло Гоцци . . . . .	857
Персонажи итальянской комедии масок в рисунках Мориса Санда. <i>Перевод С. Герасимовой</i> . . . . .	893